



VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 10 A1

GB

VEHICLE BATTERY CHARGER

Translation of the original instructions

SI

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL

Prevod originalnega navodila za uporabo

HU

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Az eredeti használati utasítás fordítása

CZ

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

Originální návod k obsluze

DE

AT

CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

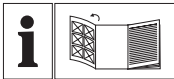
Originalbetriebsanleitung

IAN 425894_2301

HU

SI

CZ

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	27
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	51
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	74
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	95

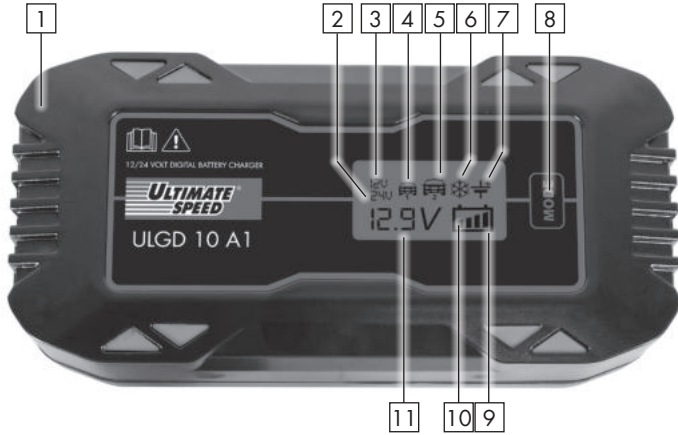
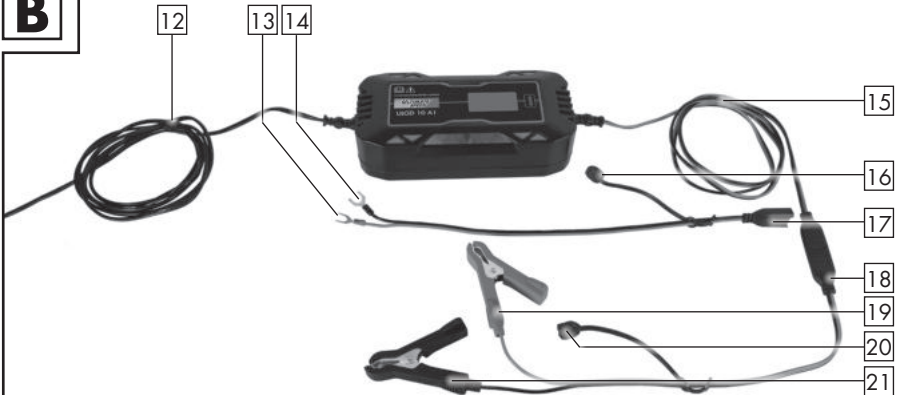
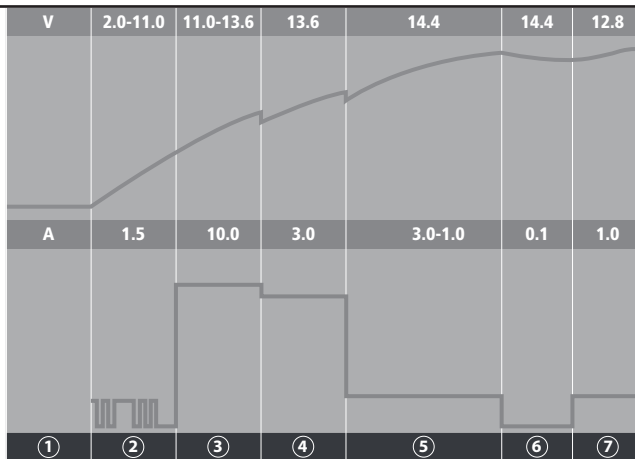
A**B****C**

Table of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Package contents	Page	8
Equipment	Page	8
Technical specifications	Page	9
Charging characteristics	Page	10
Safety instructions	Page	10
Specific safety instructions	Page	15
Before use	Page	15
Using the device	Page	16
Connection	Page	16
Disconnecting	Page	17
Standby / Measuring battery voltage	Page	17
Battery recognition	Page	17
Revival	Page	17
Selecting programs	Page	18
Maintenance and care	Page	22
Information about recycling and disposal	Page	23
EU Declaration of Conformity	Page	24
Warranty and service information	Page	24
Warranty conditions	Page	25
Warranty period and statutory claims for defects	Page	25
Extent of warranty	Page	25
Processing of warranty claims	Page	26

Table of pictograms used





















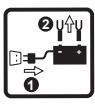







	<p>Read the instruction manual of this product attentively and with care before use.</p>	<p>220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz</p>	<p>Alternating voltage 220–240 V with a frequency of 50 Hz – 60 Hz</p>
	<p>NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.</p>		<p>Caution! Possible risks!</p>
			<p>Caution! Explosion hazard!</p>
	<p>You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.</p>	<p>IP54</p>	<p>Protected against dust in damaging quantities and against splashing water</p>
			<p>Caution! Risk of electric shock!</p>
	<p>Internal fuse</p>		<p>Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!</p>
	<p>Only for use in closed, ventilated rooms!</p>		<p>Dispose of packaging properly. Do not dispose of the appliance in household waste!</p>
	<p>Packaging material – Other cardboard</p>		<p>Made from recycled material</p>
	<p>Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)</p>		<p>Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)</p>
	<p>Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)</p>		<p>Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)</p>

Table of pictograms used			
	Suitable for the charging of 12-V batteries		Suitable for the charging of 24-V batteries
	Direct current		Protection class II
12V	12 V mode (Program 1, 2, 3, 4 and 9)	24V	24 V mode (Program 5, 6, 7, 8 and 10)
	Disconnect from the mains before closing or opening any of the connections to the battery.		Ensure sufficient ventilation when charging!
	Connect the battery first, then establish the connection with the mains!		Protect electrical connections from rain!
	Avoid flames and sparks!		Do not smoke!
	Winter – AGM – Mode (Program 2, 4, 6 and 8)		Supply program (Program 9 and 10)

VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 10 A1

● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 10 A1 is a multi-level vehicle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 12 V- (6 cells) or 24 V (2x6 cells) lead acid batteries with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries! You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The vehicle battery charger

has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place.

The supply program enables you to change a vehicle battery without interrupting the voltage supply. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

! Note:

The vehicle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

! Note:



No jumpstart of 12 V or 24 V batteries possible.



● **Package contents**

- 1 Vehicle battery charger
- 1 Operating instructions
- 1 Connecting cable with clamps
- 1 Connecting cable with loops



● **Equipment**

To do this see Fig. A, B:
After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

1	Vehicle battery charger
2	24V 24 V mode (Program 5, 6, 7, 8 and 10)
3	12V , 12 V mode (Program 1, 2, 3, 4 and 9)
4	 Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)
5	 Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)

6	 Winter-AGM-Mode (Program 2, 4, 6 and 8)
7	 Supply program (Program 9 and 10)
8	Program selector button
9	Charging display
10	Status display
11	Voltage display
12	Mains cable
13	Red loop (positive pole)
14	Black loop (negative pole)
15	Output cable with plug
16	Cover cap connecting cable with loops
17	Connecting cable with loops
18	Connecting cable with clamps
19	Positive pole connection terminal (red)
20	Cover cap for connecting cable with clamps
21	Negative pole connection terminal (black)

● Technical specifications

Model:	ULGD 10 A1
Rated voltage:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Rated intake current:	2.0 A
Rated output DC voltage:	12 V  / 24 V 
Rated output direct current at 12 V:	10.0 A / 5.0 A
Rated output direct current at 24 V:	5.0 A / 2.5 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 54
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	12 V lead acid battery 20 Ah-300 Ah 24 V lead acid battery 20 Ah-150 Ah

! Note:

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the vehicle battery charger named in these operating instructions.

● Charging characteristics

PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

To do this see Fig. C:

①	Polarity reversal protection / Battery diagnosis
②	Pulse charging / Revival (Desulphation)
③	Main charge
④	Preservation charging up to 80%
⑤	Recharging up to 100% (Absorption)
⑥	Battery monitoring
⑦	Charge maintenance



Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions.

The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions

 **PLEASE READ THROUGH THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE**

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- The charger is only suitable for indoor operation!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repair!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the vehicle battery charger from the mains before

removing the connection terminals.

- Connect the connection terminal that is not connected to the car body first.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the gasoline line.
- Connect the vehicle battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the vehicle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

■  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Only touch the pole connection terminals ("- " and "+ ") in the insulated area!

■  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

■  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Perform installation, servicing and maintenance of the vehicle battery charger only when

the mains current is not connected!

■  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

First disconnect the negative pole connection cable of the vehicle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the vehicle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

■  **EXPLOSION HAZARD!**

Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs at contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is

ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, smouldering or sparks) during charging or maintenance charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the vehicle battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

■ **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body

region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the vehicle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the plus pole connection cable only to the plus pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the vehicle battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the vehicle battery charger will drop automatically.
- Only use the vehicle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the vehicle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!

- Only use the vehicle battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 12 V-/24 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the vehicle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the vehicle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is

a danger of injury and/or the risk of property damage.

- Disconnect the vehicle battery charger from the mains current when it is not in use to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.

Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the vehicle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.





- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
 - When you are not using the device;
 - If you are leaving the device unsupervised;
 - If you are doing cleaning work;
 - If the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the vehicle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.
- When the charger is not being used, always put the

cover caps  and  onto the connecting cable  and . This prevents any possible short circuit through contact with rain or splashed water.





CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:


Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.


● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the vehicle battery charger  from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the vehicle battery charger  in a dry place

and protect the device from moisture and corrosion.

- Do not drop the vehicle battery charger  while it is being used.

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always pull the mains plug from the socket before you perform any work at the vehicle battery  charger.
- Before connecting the charger please read the user instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

Note: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the

battery exhibits the same temperature as the environment.

● Using the device

● Connection

! **Note:**

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

Charging using the battery clamps:

- Disconnect the minus pole connection cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the plus pole connection cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- Connect the output cable with the plug **15** of the connecting cable with clamps **18**.
- Only then connect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **19** of the vehicle battery charger **1** to the “+” pole of the battery.
- Connect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **21** to the “-” pole of the battery.

- Connect the mains cable **12** of the vehicle battery charger **1** to the socket.

Charging using loops:

- The connecting cable with loops **17** must be permanently connected to the battery.
- Disconnect the battery from the vehicle. Loosen the nut on the battery’s positive terminal (red). Now insert the red loop **13** under the nut connected to the battery’s positive terminal, and then retighten the nut. Make sure that the loop **13** does not slip when tightening the nut.
- Repeat with the black loop **14** on the battery’s negative terminal.
- Afterwards, reconnect the battery to the vehicle.
- Plug the cover cap of the connecting cable with loops **16** over the contacts of the connecting cable with loops **17**. When the charger is not being used, this must always be carried out, in order to prevent a short circuit.
- Remove the cover cap **16** of the connecting cable with loops **17**, before you start charging.
- Connect the output cable with the plug **15** with the connecting cable with loops **17**.
- Connect the mains cable **12** of the vehicle battery charger **1** to the socket.

● Disconnecting

Stop charging using the battery clamps:

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **[21]** from the “-” pole of the battery.
- Disconnect the “+”-pole quick contact-connection terminal (red) **[19]** from the “+”-pole of the battery.
- Reconnect the plus pole connection cable of the battery to the plus pole of the battery.
- Reconnect the minus pole connection cable of the battery to the minus pole of the battery.

Stop charging using loops:

- Disconnect the device from the mains current.
- Pull out the plug, which connects the output with the plug **[15]** with the connecting cable with loops **[17]**.
- Cover the contacts of the connecting cable with loops **[17]** with the attached cover cap of the connecting cable with loops **[16]**.

● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The display is in use. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the display (voltage display **[11]**). The segments of the status display **[10]** are empty. If the measured voltage is below 2 V, then this means the battery is not charging.

● Battery recognition

If a battery with a voltage over 2 V is connected, the charging process will start once the charging program is selected. Deeply discharged batteries can also be charged, as long as they are not defective.

If a battery with a voltage of over 15.6 V is connected, in 12 V mode, “Err” will be shown in the voltage display **[11]**. The charging process in 24 V mode.

If the charger is connected to a battery with the poles reversed, “POL” will be shown on the display. The charging process will not be activated.

● Revival

After battery recognition, depending on the battery status, the revival process will be activated. Pulsating

current ensures that a battery which is not used for a long period of time will still be able to be charged.





If the revival is not successful after 10 minutes, then "Err" will be shown on the display.











If a 24 V charging program is selected accidentally and a 12 V battery is connected, then after 10 mins, "Err" will appear on the display.

● Selecting programs

❗ Note:

Before a charging program is carried out, the battery must be connected to the charger as described in the "Connection" section. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. The charging process contains a diagnosis program, a revival mode and a trickle charge function.

Program		max. (V)	max. (A)
1	12V 	14.4 V	5.0 A
2	12V  	14.7 V	5.0 A
3	12V 	14.4 V	10.0 A


4	12V  	14.7 V	10.0 A
5	24V 	28.8 V	2.5 A
6	24V  	29.4 V	2.5 A
7	24V 	28.8 V	5.0 A
8	24V  	29.4 V	5.0 A
9	12V 	13.6 V	3.0 A
10	24V 	27.2 V	1.5 A






Program 1

12V 

(14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 20 Ah to 100 Ah.


Press the program selector button  once to select Program 1.









The 12V  and  symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 2

12V  
(14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 20 Ah to 100 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.


Press the program selector button  twice to select Program 2.







The 12V ,   and   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 3

12V 
(14.4 V / 10.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 60 Ah to 200 Ah. To maintain the charge of 12 V batteries up to 300 Ah.


Press the program selector button  three times to select Program 3.









The 12V  and   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 4

12V  
(14.7 V / 10.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 60 Ah to 200 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries. To maintain the charge of 12 V batteries up to 300 Ah.

Press the program selector button  four times to select Program 4.


The 12V ,   and   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".


Program 5






24V 

(28.8 V / 2.5 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 20 Ah to 50 Ah.

Press the program selector button  once to select Program 5.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed five times, to select program 5.

The 24V  and  symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".


Program 6


24V  







(29.4 V / 2.5 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 20 Ah to 50 Ah under

cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button  twice to select Program 6.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed six times, to select program 6.

The 24V ,  and  symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".


Program 7


24V 






(28.8 V / 5.0 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 40 Ah to 100 Ah.

To maintain the charge of 24 V batteries up to 150 Ah.

Press the program selector button  three times to select Program 7.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed seven times, to select program 7.


The   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 8


  
(29.4 V / 5.0 A)







To charge 24 V batteries with a capacity of 40 Ah to 100 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

To maintain the charge of 24 V batteries up to 150 Ah.

Press the program selector button  four times to select Program 8.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the


program selector button  must be pressed eight times, to select program 8.

The    symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 9

 
(13.6 V / 3.0 A)

Supply program 13.6 V / 3 A max.

Press the program selector button  nine times to select Program 9.

The   symbols are shown on the display.

For use as a 12 V voltage supply or for buffer maintenance charging, where 100% battery power is necessary. The supply program will work without a time limit.


Please contact the vehicle manufacturer and read the operating

instructions for your vehicle, if you want to use this program to buffer your vehicle when changing a battery.

Program 10

24V 
(27.2 V / 1.5 A)

Supply program 27.2 V / 1.5 A max.

Press the program selector button  ten times to select Program 10.

The 24V  and   symbols are shown on the display.

For use as a 24 V voltage supply or for buffer maintenance charging, where 100% battery power is necessary. The supply program will work without a time limit.


Please contact the vehicle manufacturer and read the operating instructions for your vehicle, if you want to use this program to buffer your vehicle when changing a battery.

Trickle charging



In programs 1 to 8, the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts

with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger  switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always pull the mains cable  from the socket before you perform any work on the vehicle  battery charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE
OF ELECTRICAL
TOOLS IN HOUSE-
HOLD WASTE! DON'T THROW
AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no

larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information.

Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EU Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Dr Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Vehicle battery charger

Year of manufacture: 2023/41

IAN: 425894_2301

Model: ULGD 10 A1

Model number: 2601

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives.

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the

restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01/03/2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

pp Dr Christian Weyler
– Quality Assurance –

● Warranty and service information

Warranty from C.M.C GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are

described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge.

This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the

warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

! **Note:**

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 425894.



How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0044 (0) 8081890652
Registered office: Germany

IAN 425894_2301

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY















Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal	28
Bevezetés	Oldal	29
Rendeltetésszerű használat	Oldal	29
A csomag tartalma	Oldal	30
Felszereltség	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	31
Töltési jelleggörbe.....	Oldal	32
Biztonsági tudnivalók	Oldal	32
Specifikus biztonsági utasítások	Oldal	37
Üzembe helyezés előtt	Oldal	37
Üzembe helyezés	Oldal	38
Csatlakoztatás.....	Oldal	38
Leválasztás	Oldal	39
Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése	Oldal	39
Akkumulátorfelismerés	Oldal	40
Újraélesztés	Oldal	40
Programok kiválasztása.....	Oldal	40
Karbantartás és ápolás	Oldal	45
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással		
kapcsolatos tudnivalók	Oldal	45
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	46
Garanciával és szervizeléssel		
kapcsolatos tudnivalók	Oldal	47
Garanciális feltételek.....	Oldal	47
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények ...	Oldal	48
A garancia terjedelme.....	Oldal	48
Garanciális eset kezelése	Oldal	48
Hu jótállási tájékoztató.....	Oldal	50

A használt piktogramok táblázata

	<p>A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.</p>	<p>220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz</p>	<p>Váltakozó feszültség, 220–240 V, 50 Hz – 60 Hz frekvenciával</p>
	<p>TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.</p>		<p>Vigyázat! Lehetséges veszélyek!</p>
			<p>Vigyázat! Robbanásveszély!</p>
	<p>Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.</p>		<p>Vigyázat! Áramütés veszélye!</p>
		<p>IP54</p>	<p>Védve van káros mennyiségű por és fröccsenő víz ellen</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Belső biztosíték</p>		<p>Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!</p>
	<p>Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!</p>		<p>Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!</p>
	<p>Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír</p>		<p>Újrahasznosítható anyagokból készült</p>
	<p>Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)</p>		<p>Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)</p>
	<p>Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)</p>		<p>Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)</p>

A használt piktogramok táblázata			
	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Alkalmas 24 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Egyenáram		II. védettségi osztály
	12 V-os üzemmód (1., 2., 3., 4. és 9. program)		24 V-os üzemmód (5., 6., 7., 8. és 10. program)
	Mielőtt zárja, vagy nyitja az akkumulátor csatlakozásait, válassza le a hálózatról.		A töltés közben gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!
	Először csatlakoztassa az akkumulátorhoz, majd a hálózathoz!		Védje az esőtől az elektromos csatlakozásokat!
	Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!		Dohányozni tilos!
	Téli – AGM – üzemmód (2., 4., 6. és 8. program)		Feszültségellátó program (9. és 10. program)

AKKUMULÁTORTÖLTŐ ULGD 10 A1

● Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági tudnivalókat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 10 A1 egy olyan többfokozatú akkumulátortöltő, amely elektrolitoldattal (WET), elektrolitabszorbens anyaggal (AGM), gél elektrolittal (GEL) rendelkező 12 V-os (6 cella) vagy 24 V-os (2x6-cella) ólomakkumulátorok (elemek) vagy kalciumakkumulátorok töltésére és fenntartó töltésére alkalmas. A készülék lítiumion-akkumulátorok töltésére nem alkalmas!

Ezen kívül a készülékkel regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípustól függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót.

A feszültségellátó program lehetővé teszi az akkumulátorcserét a feszültségellátás megszakítása nélkül.

Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetészerű használatól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetészerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék ipari felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti.

❗ **Tudnivaló:**

Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

❗ **Tudnivaló:**

12 V-os vagy 24 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

● **A csomag tartalma**



- 1 Akkumulátortöltő
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel
- 1 Fülekkel ellátott csatlakozókábel



● **Felszereltség**

Lásd az „A”, „B” ábrákon:



A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a kiszállított csomag, valamint az akkumulátortöltő kifogástalan állapotú-e.

Ha a készülék hibás, ne használja.

1	Akkumulátortöltő
2	24 V 24 V-os üzemmód (5., 6., 7., 8. és 10. program)
3	12 V 12 V-os üzemmód (1., 2., 3., 4. és 9. program)
4	 Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)
5	 Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)

6	 Téli – AGM – üzemmód (2., 4., 6. és 8. program)
7	 Feszültségellátó program (9. és 10. program)
8	Programválasztó gomb
9	Töltésjelzés
10	Állapotjelző
11	Feszültségjelzés
12	Hálózati kábel
13	Piros fül (pozitív pólus)
14	Fekete fül (negatív pólus)
15	Kimeneti kábel csatlakozóval
16	Fülekkel ellátott csatlakozókábel fedőkupakja
17	Fülekkel ellátott csatlakozókábel
18	Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel
19	Pozitív pólus csatlakozókapcsa (piros)
20	Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel fedőkupakja
21	Negatív pólus csatlakozókapcsa (fekete)

● Műszaki adatok

Modell:	ULGD 10 A1
Névleges feszültség:	220–240 V ~ 50 Hz – 60 Hz
Névleges áramfelvétel:	2,0 A
Névleges kimeneti feszültség:	12 V  / 24 V 
Névleges kimeneti egyenáram 12 V esetén:	10,0 A / 5,0 A
Névleges kimeneti egyenáram 24 V esetén:	5,0 A / 2,5 A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és 50 °C között
Készülékház védelmi besorolása:	IP 54
Védelmi osztály:	II (kettős szigetelés)
Akkumulátor-típusok:	12 V-os savas ólomakkumulátor 20 Ah – 300 Ah 24 V-os savas ólomakkumulátor 20 Ah – 150 Ah

❗ Tudnivaló:

Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.


● Töltési jelleggörbe

Tájékozódjon a „C” ábráról:


①	Fordított polaritás elleni védelem / akkumulátordiagnosztika
②	Pulzustöltés / újraélesztés (deszulfatálás)
③	Fő töltés
④	Kíméletes töltés 80%-ig
⑤	Újratöltés 100%-ig (abszorpció)
⑥	Akkumulátorfelügyelet
⑦	Töltésfenntartás

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági tudnivalók

 **KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZÉ ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE!**

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas!
- **VESZÉLY!**
Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!**
Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodik arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást, és állítsa a járművet parkolóhelyzetbe a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén) vagy a kötél rögzítésével (pl. hajó esetén)!

■ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.

- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetékétől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

■ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

A pólusok csatlakozókapcsait („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!

■ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

■ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az akkumulátortöltő szerelését,

karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!

■ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.

- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!
- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel!

■ **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén

(láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció!

Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik.

Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tüzet, parázsat vagy szikrát)!

■ **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphassanak lángra az akkumulátortöltő használata közben!

■ **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!**

Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.

■ **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe

üzemanyag-vezetékekkel (pl. benzinvezetékekkel)!

■ **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**

Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!

- Használjon: saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V ~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.

- Ne tegye ki az akkumulátor-töltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag ép 12 V-os / 24 V-os (elektrolitoldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.

Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint

csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatban oktatásban részesültek, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel!
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyerekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyerekektől távol.



Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati csatlakozó és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megromolhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból:
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tisztítási munkákat végez;

- ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyeken, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében.
- Ne tegye ki a készüléket hőnek.
- A töltőkészülék használaton kívül helyezése esetén mindig helyezze fel a fedőkupakokat (20 és 16) a csatlakozókábelekre (18 és 17). Ez csapadék- vagy fröccsenő vízzel való érintkezés esetén megakadályozza a rövidzárlatot.



VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.


- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugót az aljzatból.

● Specifikus biztonsági utasítások

- Az enyhe melegezés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt [1] a nedvességtől, a magas hőmérséklettől, valamint a tüztől.
- Az akkumulátortöltőt [1] száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt [1].

● Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el a szállításhoz használt összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.
- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az

akkumulátortöltőn  munkát végezze.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Tudnivaló: A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

● Üzembe helyezés

● Csatlakoztatás








Tudnivaló:

Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.



Töltés akkumulátorsarukon keresztül:

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak

csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat előtt először a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.

- Végül kösse le a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét (piros) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt  a kapsokkal ellátott csatlakozókábelhez .
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő  „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros)  az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete)  az akkumulátor „-” pólusára.
- Illessze be az akkumulátortöltő  készülék hálózati kábelét  az aljzatba.

Töltés a füleken keresztül:

- A fülekkel ellátott csatlakozókábelnek  folyamatosan csatlakoznia kell az akkumulátorhoz.
- Válassza le az akkumulátort a járműről. Ezután lazítsa meg az akkumulátor pozitív póluscsatlakozójának (+, piros) anyáját. Ekkor tolja a piros fület  az

- akkumulátor pozitív pólusa alatt rögzített anya alá, majd húzza meg ismét az anyát. Ügyeljen arra, hogy a fül ¹³ az anya meghúzásakor ne csússzon el.
- Végül a fekete füllel ¹⁴ ugyanígy járjon el az akkumulátor negatív pólusán.
 - Ezt követően csatlakoztassa ismét az akkumulátort a járműhöz.
 - Helyezze a füllel ellátott csatlakozókábel fedőkupakját ¹⁶ a füllel ellátott csatlakozókábel ¹⁷ érintkezői fölé. Ezt a töltőkészülék használaton kívül helyezése esetén a rövidzárlat megakadályozása érdekében mindig meg kell tenni.
 - Töltés előtt távolítsa el a füllel ellátott csatlakozókábel ¹⁷ fedőkupakját ¹⁶.
 - Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt ¹⁵ a füllel ellátott csatlakozókábelhez ¹⁷.
 - Illessze be az akkumulátortöltő ¹ készülék hálózati kábelét ¹² az aljzatba.

● Leválasztás

Akkumulátorsarukon keresztül folytatott töltés leállítása:

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) ²¹ az akkumulátor „-” pólusáról.

- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) ¹⁹ az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

Füleken keresztül folytatott töltés leállítása:


- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Húzza le a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt ¹⁵ és a füllel ellátott csatlakozókábel ¹⁷ összekötő csatlakozót.
- Fedje le a füllel ellátott csatlakozókábel ¹⁷ érintkezőit a füllel ellátott csatlakozókábelen ¹⁶ függő fedőkupakkal.

● Készlet / akkumulátorfeszültség mérése

Az áramellátásra történő csatlakozást követően a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. A kijelző üzemel. Ha csatlakoztatva vannak a kapcsok, akkor az akkumulátorfeszültség megjelenik az kijelzőn (feszültségjelzés ¹¹). Az állapotjelző szegmensei ¹⁰ üresek. Ha a mért feszültség 2 V alatt van, akkor a készülék nem tölti az akkumulátort.

● Akkumulátorfelismerés

Ha egy akkumulátort 2 V feletti feszültséggel csatlakoztat, a töltési folyamat a töltőprogram kiválasztása után kezdődik. Teljesen lemerült akkumulátorokat is fel lehet tölteni, ha azok nem hibásodtak meg.

Ha egy akkumulátort 15,6 V feletti feszültséggel csatlakoztat, 12 V-os üzemmódban a feszültségjelzésben  az „Err” kijelzés jelenik meg.

24 V-os üzemmódban megkezdődik a töltési folyamat.

Ha a töltőkészüléket fordított polaritással csatlakoztatja az akkumulátorra, a kijelzőn a „POL” kijelzés jelenik meg. A töltési folyamat nem kezdődik meg.

● Újraélesztés

Az akkumulátor felismerése után az akkumulátor állapotától függően megkezdődik az újraélesztés.











Lüktető áram gondoskodik arról, hogy a régóta használaton kívüli akkumulátor újra töltődni kezdjen. Ha az újraélesztés 10 perc elteltével nem sikerül, a kijelzőn az „Err” kijelzés jelenik meg.

Ha véletlenül 24 V-os töltőprogramot választott ki és 12 V-os akkumulátort csatlakoztatott, a kijelzőn 10 perc elteltével az „Err” kijelzés jelenik meg.

● Programok kiválasztása

❗ Tudnivaló:

Töltőprogram indítása előtt az akkumulátort – a „Csatlakoztatás” című fejezetben ismertetetteknek megfelelően – csatlakoztatni kell a töltőkészülékhez. A töltési folyamat automatikusan zajlik. A kiválasztott programtól függően a készülék a töltési jelleggörbén felügyeli a feszültséget, az időt és a hőmérsékletet. A töltési folyamat diagnosztikai programból, újraélesztési üzemmódból és fenntartó töltési funkcióból áll.


	Program	max. (V)	max. (A)
1	12 V 	14,4 V	5,0 A
2	12 V  ❄️	14,7 V	5,0 A
3	12 V 	14,4 V	10,0 A
4	12 V  ❄️	14,7 V	10,0 A
5	24 V 	28,8 V	2,5 A
6	24 V  ❄️	29,4 V	2,5 A
7	24 V 	28,8 V	5,0 A
8	24 V  ❄️	29,4 V	5,0 A
9	12 V 	13,6 V	3,0 A
10	24 V 	27,2 V	1,5 A










1. program



(14,4 V / 5,0 A)

20 Ah – 100 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez.

Az 1. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  egyszer.


Az kijelzőn megjelenik a    és az    szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.











2. program



(14,7 V / 5,0 A)

20 Ah – 100 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

A 2. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  kétszer.


Az kijelzőn megjelenik a   , az    és a  szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.










3. program



(14,4 V / 10,0 A)

60 Ah – 200 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 300 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 3. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  háromszor.


Az kijelzőn megjelenik a    és az    szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.










4. program



(14,7 V / 10,0 A)

60 Ah – 200 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 300 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 4. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  8 négyszer.

Az kijelzőn megjelenik a  , az   és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

5. program











(28,8 V / 2,5 A)

20 Ah – 50 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez.

Az 5. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó

gombot  8 egyszer.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  8 az 5. program kiválasztásához ötször kell megnyomni.


Az kijelzőn megjelenik a   és az   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

6. program












(29,4 V / 2,5 A)

20 Ah – 50 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

A 6. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  8 kétszer.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben



az esetben a programválasztó gombot  a 6. program kiválasztásához hatszor kell megnyomni.







Az kijelzőn megjelenik a 24 V , az   és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

7. program

24 V 
(28,8 V / 5,0 A)

40 Ah – 100 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 150 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.



A 7. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  háromszor. Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  a 7. program kiválasztásához hétszer kell megnyomni.






Az kijelzőn megjelenik a 24 V , és az   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.




8. program

24 V 
(29,4 V / 5,0 A)

40 Ah – 100 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 150 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 8. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  négyszer. Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  a 8. program kiválasztásához nyolcszor kell megnyomni.


Az kijelzőn megjelenik a 24 V , az   és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog




a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

9. program

 **(13,6 V / 3,0 A)**

Feszültségellátó program, 13,6 V / 3 A max.

A 9. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  kilencszer.

Az kijelzőn megjelenik a   és a  szimbólum.

12 V-os feszültségellátásként való használatra, vagy feszültségkiegyenlítő karbantartó töltéshez, ha 100%-os akkumulátorteljesítményre van szükség.


A feszültségellátó program időbeli korlátozás nélkül működik.

Ha járműve feszültségellátásának akkumulátorcsere közbeni kiegyenlítéséhez ezt a programot kívánja használni, forduljon a jármű gyártójához és olvassa el járműve kezelési útmutatóját.

10. program

 **(27,2 V / 1,5 A)**

Feszültségellátó program, 27,2 V / 1,5 A max.

A 10. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  tízszer.

Az kijelzőn megjelenik a   és a  szimbólum.

24 V-os feszültségellátásként való használatra, vagy feszültségkiegyenlítő karbantartó töltéshez, ha 100%-os akkumulátorteljesítményre van szükség. A feszültségellátó program időbeli korlátozás nélkül működik.

Ha járműve feszültségellátásának akkumulátorcsere közbeni kiegyenlítéséhez ezt a programot kívánja használni, forduljon a jármű gyártójához és olvassa el járműve kezelési útmutatóját.

Fenntartó töltés

A készülék az 1–8. programokban automatikus fenntartó töltés funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően – önkisülés miatt – a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál.

Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez.

Készülékvédő funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő ^[1] kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikusan csökkenti a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt ^[2] mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn ^[1] munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószeret.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A

HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni.

A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A Lidl közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően

lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.

Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot.

Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az

alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. Kft. Holding

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Akkumulátortöltő

Gyártás éve: 2023/41

IAN: 425894_2301

Modell: ULGD 10 A1

Modellszám: 2601

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv

2014/35/EU

Elektromágneses

összeférhetőség

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A nyilatkozat fentiekben bemutatott tárgy teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatát korlátozó irányelvének előírásait.

A megfelelésért értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 2022.03.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
A 66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler megbízásából
– Minőségbiztosítás –

● **Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók**

A C.M.C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló! Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● **Garanciális feltételek**

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes.

Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részére, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendő

az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típus táblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmen-

tesen postázhatja a kapott szerviz-címre.

❗ **Tudnivaló:**

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 425894 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.



Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service HU
Internetcím: www.cmc-creative.de
E-Mail: lidl.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 425894_2301

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. Kft. Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de















HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: AKKUMULÁTORTÖLTŐ	Gyártási szám: 425894_2301
A termék típusa: ULGD 10 A1	Szerviz neve, címe, telefonszáma: GTX Service HU Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország lidl.hungary@gtxservice.com
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
<p>1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</p> <p>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénz-tári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.</p> <p>3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendelte-tesszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvény-könyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt meg-szűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerző-déstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</p> <p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesít-hetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításhoz a forgalmazónak kell gondos-kodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendel-tetesszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő keze-lésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiab-roncsok stb.) rendeltetesszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik szemé-lyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdemé-nyezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosa-gi jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p>	
Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaszállítás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran	52
Uvod	Stran	53
Namenska uporaba	Stran	53
Vsebina paketa	Stran	54
Oprema	Stran	54
Tehnični podatki	Stran	55
Grafični prikaz polnjenja	Stran	55
Varnostna navodila	Stran	56
Posebna varnostna navodila	Stran	61
Pred zagonom	Stran	61
Zagon	Stran	62
Priključitev	Stran	62
Odklop	Stran	63
Stanje pripravljenosti/merjenje napetosti akumulatorja	Stran	63
Zaznavanje akumulatorja	Stran	63
Oživljanje	Stran	63
Izbira programov	Stran	64
Popravila in vzdrževanje	Stran	68
Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke	Stran	68
Izjava o skladnosti EU	Stran	69
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	70
Garancijski pogoji	Stran	70
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran	71
Obseg garancije	Stran	71
Ravnanje v garancijskem primeru	Stran	71
Garancijski list	Stran	73

Tabela uporabljenih piktogramov

	<p>Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.</p>	<p>220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz</p>	<p>Izmenična napetost 220–240 V s frekvenco od 50 Hz – 60 Hz</p>
	<p>NAPOTEK: Ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe.</p>		<p>Pozor! Možne nevarnosti!</p>
			<p>Pozor! Nevarnost eksplozije!</p>
	<p>Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjstevskih odpadkov je prepovedano.</p>		<p>Pozor! Nevarnost električnega udara!</p>
		<p>IP54</p>	<p>Zaščiteno pred prahom v škodljivih količinah in pred vodnimi kapljicami</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Notranja varovalka</p>		<p>Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjstevske odpadke!</p>
	<p>Samo za uporabo v zaprtih, prezračenih prostorih!</p>		<p>Emblazažo in napravo odstranite okolju prijazno!</p>
	<p>Proizvedeno iz recikliranega materiala</p>		<p>Proizvedeno iz recikliranega materiala</p>
	<p>Polnilni tok 5 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 2,5 A (v 24 V-načinu delovanj)</p>		<p>Polnilni tok 10 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 5 A (v 24 V-načinu delovanja)</p>
	<p>Polnilni tok 5 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 2,5 A (v 24 V-načinu delovanj)</p>		<p>Polnilni tok 10 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 5 A (v 24 V-načinu delovanja)</p>

Tabela uporabljenih piktogramov			
	Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev		Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev
	Enosmerni tok		Razred zaščite II
	12 V (programi 1, 2, 3, 4 i 9)		12-voltni način delovanja (Programi 5, 6, 7, 8 i 10)
	Preden priklopite ali odklopite akumulator, izklopite električno omrežje.		Med polnjenjem poskrbite za ustrezno prezračevanje!
	Najprej priklopite akumulator, šele nato priklopite električno omrežje!		Električne priključke zaščitite pred dežjem!
	Preprečite nastajanje plamenov in isker!		Kajenje ni dovoljeno!
	Zimski – AGM – način delovanja (programi 1, 2, 4, 6 i 8)		Program napajanja (programi 9 i 10)

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL ULGD 10 A1

● Uvod

Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvim zagonom se seznanite z izdelkom. Prosimo, da pozorno preberete naslednja navodila za uporabo in varnostna navodila.

IZDELEK NE SME PRITI V ROKE

OTROKOM!

● Namenska uporaba

Ultimate Speed ULGD 10 A1 je več nivojski polnilnik akumulatorja za motorna vozila, ki je primeren za polnjenje in vzdrževanje napetosti 6-voltnih (6 celic) ali 12-voltnih (2 x 6 celic) svinčenih akumulatorjev (baterija) z elektrolitsko raztopino (WET), s separatorji za vpijanje elektrolitov (AGM), z elektrolitskim gelom (GEL) ali s kalcijem. Naprava

ni primerna za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev!

Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila je opremljen s stikalom za zaščito pred iskrenjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo.

Program napajanja omogoča menjavo akumulatorja motornega vozila brez prekinitve napajanja. Ob predaji izdelka tretjim osebam, morate predati tudi vse spremljajoče dokumente. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škoda, ki je posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, ni zajeta v kritju garancije in proizvajalec zanjo ni odgovoren. Naprava ni namenjena komercialni rabi, temveč le interni uporabi. V primeru komercialne uporabe garancija preneha veljati.

Zagon je dovoljen le poučenim osebam.

⚠ **Napotek:**

S polnilnikom akumulatorjev za motorna vozila ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

⚠ **Napotek:**

Zunanji zagon 12 ali 24-voltnih akumulatorjev ni mogoč.





● **Vsebina paketa**



- 1 Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila
- 1 Navodilo za uporabo
- 1 Povezovalni kabel s sponkami
- 1 Povezovalni kabel z ušesci

● **Oprema**

Glejte slike A in B:

Po razpakiranju takoj preverite obseg dobave in celovitost ter brezhibno stanje opreme. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.



1	Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila
2	 24 V-način delovanja (programi 5, 6, 7, 8 in 10)
3	 12 V-način delovanja (programi 1, 2, 3, 4 i 9)
4	 Polnilni tok 5 A (v 12-voltnem načinu delovanja) Polnilni tok 2,5 A (v 24-voltnem načinu delovanja)
5	 Polnilni tok 10 A (v 12-voltnem načinu delovanja) Polnilni tok 5 A (v 24-voltnem načinu delovanja)

6	 Zima – AGM – način delovanja (programi 1, 2, 4, 6 i 8)
7	 Program napajanja (programi 9 i 10)
8	Tipka za izbiranje programov
9	Prikaz polnjenja
10	Prikaz stanja
11	Prikaz napetosti
12	Omrežni kabel
13	Ušesce rdeče (»+« pol)
14	Ušesce črno (»-« pol)
15	Izhodni kabel z vtikačem
16	Izhodni kabel povezovalni kabel z ušesci Povezovalni kabel z ušesci
17	Povezovalni kabel z ušesci
18	Povezovalni kabel s sponkami
19	Priključna sponka za pol Plus (rdeča)
20	Pokrov povezovalnih kablov s sponkami
21	Sponka priključnega kabla za pol minus (črna)

! **Napotek:**

V nadaljnem besedilu se pojem »izdelek« ali »naprava« nanaša na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila, opisan v teh navodilih za uporabo.

● **Tehnični podatki**

Model:	ULGD 10 A1
Nazivna napetost	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Nazivni vhodni tok:	2,0 A
Nazivna izhodna napetost:	12 V  / 24 V 
Nazivni enosmerni tok na izhodu pri 12 V:	10,0 A/5,0 A
Nazivni enosmerni tok na izhodu pri 24 V:	5,0 A/2,5 A
Okoljska temperatura:	-20 °C – 50 °C
Vrsta zaščite ohišja:	IP 54
Razred zaščite:	II (dvojna izolacija)
Vrste akumulatorjev:	12 V svinčena baterija s kislino 20 Ah – 300 Ah 24 V svinčena baterija s kislino 20 Ah – 150 Ah


● **Grafični prikaz polnjenja**

Glejte sliko C:

①	Zaščita polov/ Diagnoza baterije
②	Impulzno polnjenje / Obnavljanje (desulfatizacija)
③	Glavno polnjenje
④	Zaščitno polnjenje do 80 %
⑤	Polnjenje za ohranjanje do 100 % (absorpcija)
⑥	Nadzor baterije
⑦	Ohranjanje napolnjenosti

Tehnične in vizualne spremembe lahko v nadaljnjem razvoju izvajamo brez obvestila. Vse mere, opombe in informacije v tem priročniku so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Varnostna navodila

 PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. TA SO SESTAVNI DEL NAPRAVE IN MORAJO BITI VEDNO NA VOLJO! IZDELEK NE SME PRITI V ROKE OTROKOM!

- Polnilnik je primeren samo za

uporabo v notranjih prostorih!

■ **NEVARNOST!**

Preprečite nevarnost za življenje in poskrbite za zaščito pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!

■ **PREVIDNO!**

Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.

- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!

■ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, ali vozilo ni zagnano! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj z zategnjeno ročno zavoro (npr. na osebнем vozilu) ali pletenico (npr. na plovilu)!

■ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Preden odstranite priključni sponki, polnilnik akumulatorjev za motorna vozila odklopite iz omrežja.

- Najprej priklopite priključno

sponko, ki ni priklopljena na karoserijo.

- Nato drugo priključno sponko priklopite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
- Šele nato priključite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila na električno omrežje.
- Po polnjenju odklopite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila iz električnega omrežja.
- Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko za akumulatorja.



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Priključni sponki polov (»-« in »+«) prijemajte izključno v izoliranem območju!



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika akumulatorjev za motorna vozila izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus polnilnika akumulatorjev za motorna vozila s pola minus akumulatorja.

- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika akumulatorjev motornih vozil brez nadzora!
- Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.



NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Zaščitite se pred eksplozijsko reakcijo! Med polnjenjem in vzdrževalnim polnjenjem akumulatorja lahko uhaja plinski vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinskega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračevanem prostoru, zaščitnem pred vremenskimi vplivi. Prepričajte se, da med polnjenjem in praznjenjem

ni prisoten odprt ogenj (plameni, žerjavica ali iskre)!

■ **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!**

Prepričajte se, ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne morejo vneti!

■ **EKSPLOZIVNI PLINI!**

Preprečite nastajanje plamenov in isker!

- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

■ **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Prepričajte se, da priključni kabel pola plus ni v stiku z dovodom goriva (npr. bencina)!

■ **NEVARNOST RAZJED!**

Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!

- Uporabljajte: proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in

nemudoma obiščite zdravnika!

- Pri priključitvi polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na akumulator preprečite kratak stik. Priključite priključni kabel za minus pol izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz in da sta nameščena ustrezna varovalka 16 A ter stikalo FI (za zaščito pred napačnim tokom)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika akumulatorjev motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik akumulatorjev motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila uporabljajte izključno za polnjenje in vzdrževalno polnjenje nepoškodovanih 12-/24-voltnih svinčevih akumulatorjev (z elektrolitno raztopino ali gelom)! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorjev se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorja za motorna

vozila na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju v originalnih navodilih za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali stvarne škode.

- Če polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.

Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

Varnost oseb:

- Napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej in osebe z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih

lahko pride. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Napravo hranite proč od ljudi – zlasti otrok – in hišnih ljubljencev.
- V delovnem območju je uporabnik odgovoren tretjim osebam za škodo, povzročeno zaradi uporabe naprave.
- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.







Tako boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe, ki bi jih to povzročilo:

Delo z napravo:

- Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, in jo uporabljajte le v brezhibnem stanju.
- Omrežni priključek in priključni sponki se ne

smeta zmočiti. Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnemu vremenu. Ne dovolite, da pride v stik z vodo, in je ne potaplajte vanjo. Obstaja nevarnost električnega udara!

- Naprave ne puščajte v avtomobilu pri visokih zunanjih temperaturah. Naprava bi se lahko nepopravljivo poškodovala.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije!
- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice:
 - ko naprave ne uporabljate;
 - ko naprava ni pod nadzorom;
 - med čiščenjem;
 - ko je poškodovan priključni kabel.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo je dobavil in priporočil proizvajalec.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne demontirajte ali spreminjajte. Napravo lahko popravlja samo servisni tehnik.
- Naprave ne uporabljajte na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali

- prahu.
- Naprave ne izpostavljajte toploti.
 - Vedno pokrijte povezovalne kable  in  Kadar polnilnika ne uporabljate  in . To bo preprečilo morebitni kratki stik ob stiku z dežjem ali vodo.





POZOR: Tako se izognete nesrečam in poškodbam zaradi električnega udara:


Električna varnost:

- Naprave ne prenašajte na kablu. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če je kabel poškodovan, takoj izvalcite vtič iz vtičnice.


● Posebna varnostna navodila

- Rahlo povišana temperatura med polnjenjem ni okvara, ampak je popolnoma normalna.
- Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila  hranite proč od vlage, visokih temperatur in ognja.
- Polnilnik akumulatorjev za

motorna vozila  hranite na suhem mestu in ga zaščitite pred vlago ter korozijo.

- Pazite, da polnilnik akumulatorjev za motorna vozila  med uporabo ne pade na tla.

● Pred zagonom

- Vzemite vse dele iz embalaže in se prepričajte, da naprava ter njeni deli niso poškodovani. V nasprotnem primeru polnilnika ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem servisnem naslovu. Odstranite transportno embalažo. Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preden začnete izvajati dela na polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvalcite omrežni vtič iz  vtičnice.
- Pred priključitvijo polnilnika upoštevajte navodila za uporabo akumulatorja.
- Če je akumulator v vozilu trajno priključen, je poleg tega treba upoštevati tudi določila proizvajalca vozila. Vozilo zavarujte in izklopite kontakt.
- Očistite pola akumulatorja. Pri tem pazite, da vaše oči ne pridejo v stik z umazanijo.
- Poskrbite za ustrezno zračenje.

Napotek: Temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepri-

čajte, ali akumulator izkazuje enako temperaturo, kot je okoliška.

● Zagon

● Priključitev

! **Napotek:**

Vselej upoštevajte predpise proizvajalca vozila in proizvajalca akumulatorja.

Polnjenje prek baterijskih sponk:



- Pred polnjenjem in ohranjanjem napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- Povežite izhodni kabel z vtikačem **15** s povezovalnim kablom s sponkami **18**.
- Šele nato priključite »+« pol sponke za hitro povezavo (rdeče) **19** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila **1** na »+« pol baterije.
- Priključite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke **21** na pol »-« akumulatorja.
- Priključite omrežni kabel **12** polnilnika akumulatorjev za

motorna vozila **1** v vtičnico. Polnjenje preko ušesc:





- Povezovalni kabel z ušesci **17** mora biti trajno povezan z baterijo.
- Akumulator odklopite z vozila. Nato sprostite matico plus pola priključka (+, rdeč) akumulatorja. Povlecite rdeče ušesce **13** pod matico, ki je pritrjena na plus pol akumulatorja, in nato matico znova trdno privijte. Pazite, da ušesce **13** pri zategovanju matice ne zdrsne.
- Enako naredite s črnim ušescem **14** na negativnem polu baterije.
- Zatam akumulator znova priključite na vozilo. Nato naredite isto s črno zanko na minus polu akumulatorja.
- Pokrov povezovalnega kabla z ušesci **16** položite preko stika povezovalnega kabla z ušesci **17**. To je treba storiti vedno, kadar polnilnik ni vklopljen, da se prepreči kratek stik.
- Preden pričnete s polnjenjem, odstranite pokrov **16** povezovalnega kabla z ušesci **17**.
- Povežite izhodni kabel z vtikačem **15** s povezovalnim kablom z ušesci **17**.
- Priključite omrežni kabel **12** polnilnika akumulatorjev za motorna vozila **1** v vtičnico.

● Odklop

Ustavitev polnjenja preko baterijskih sponk:



- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke  s pola »-« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke  s pola »+« akumulatorja.
- Priključite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja!
- Priključite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

Ustavitev polnjenja preko ušesc:


- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Izvlecite vtikač, ki povezuje izhodni kabel z vtikačem  z izhodnim kablom z ušesci  .
- Zavarujte kontakte povezovalnega kabla z ušesci  s pokrovom povezovalnega kabla z ušesci  .

● Stanje pripravljenosti/merjenje napetosti akumulatorja

Po priključitvi na električno omrežje je naprava v stanju pripravljenosti. Zaslón je vključen. Ko sta sponki

priključeni, se napetost akumulatorja prikaže na zaslonu (prikaz napetosti ). Segmenti prikaza stanja  so prazni. Če je izmerjena napetost manjša od 2 V, se baterija ne polni.

● Zaznavanje akumulatorja

Če je povezana z napetostjo, večjo od 2 V, se bo polnjenje začelo v skladu z izbiro programa polnjenja. Napolnijo se lahko tudi izpraznjene baterije, če so še delujoče. Če se priključi baterija z napetostjo nad 15,6 V, v 12-voltnem načinu delovanja, se bo na prikazu napetosti  pojavil napis »Err«.

V 24-voltnem načinu delovanja se prične polnjenje.

Če se polnilec priključi na baterijo z nedelujočima poloma, se bo na zaslonu prikazalo »POL«. Postopek polnjenja se ne bo zagnal.

● Oživljanje

Po prepoznavanju baterije se glede na stanje baterije prične regeneracija. Pulzirajoči tok omogoča ponovno polnjenje baterije, ki je že dolgo nismo uporabljali.

Če obnavljanje ne uspe po 10 minutah, se bo na zaslonu prikazal napis »Err«.









Če se pomotoma izbere 24-voltni program polnjenja, priključena pa je 12-voltna baterija, se bo na

zaslonu po 10 minutah pojavil napis »Err«.

● Izbira programov

❗ Napotek:

Pred pričetkom programa polnjenja se mora baterija priključiti na polnilec, kot je opisano v razdelku priključitev. Postopek polnjenja steče samodejno. Odvisno od izbranega programa se nadzirajo vse značilnosti polnjenja glede na napetost, obremenitev in temperaturo. Polnjenje vsebuje program za diagnosticiranje, način dela regeneracije in ohranjanja napetosti.


Program		največ (V)	največ (A)
1	12V 	14,4 V	5,0 A
2	12V  ❄️	14,7 V	5,0 A
3	12V 	14,4 V	10,0 A
4	12V  ❄️	14,7 V	10,0 A
5	24V 	28,8 V	2,5 A
6	24V  ❄️	29,4 V	2,5 A
7	24V 	28,8 V	5,0 A
8	24V  ❄️	29,4 V	5,0 A







9	12V 	13,6 V	3,0 A
10	24V 	27,2 V	1,5 A

Program 1

12V 
(14,4 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 100 Ah.


Pritisnite tipko za izbiro programov  enkrat, za izbiro programa 1.







Simboli 12V  in   so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 2

12V  ❄️
(14,7 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 100 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM.


Pritisnite tipko za izbiro programov  dvakrat, za izbiro programa 2.






Simboli    so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 3

 
(14,4 V / 10,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 60 in 200 Ah. Za ohranjanje napolnjenosti 12-voltnih baterij do 300 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov  trikrat, za izbiro programa 3.


Simboli   so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno







polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 4

  
(14,7 V / 10,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 60 in 200 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM. Za ohranjanje napolnjenosti 12-voltnih baterij do 300 Ah.



Pritisnite tipko za izbiro programov  štirikrat, za izbiro programa 4







Simboli    so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 5

 
(28,8 V / 2,5 A)



Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 50 Ah.







Pritisnite tipko za izbiro programov  enkrat, da izberete Program 5. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa  pritisniti petkrat., za izbiro programa 5.

Simboli   in  so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 6

  
(29,4 V / 2,5 A)



Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 50 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM. Pritisnite tipko za izbiro programov  dvakrat, za izbiro programa 6. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa  pritisniti šestkrat., za izbiro programa 6.





Simboli   in  so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.


Program 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 40 in 100 Ah. Za ohranjanje napoljenosti 24-voltnih baterij do 150 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov  trikrat, za izbiro programa 7. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa  pritisniti sedemkrat., za izbiro programa 7.



Simboli  in  so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen,










pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 8

  
(29,4 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 40 in 100 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM. Za ohranjanje napolnjenosti 24-voltnih baterij do 150 Ah.


Pritisnite tipko za izbiro programov  štirikrat, za izbiro programa 8. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa  pritisniti osemkrat., za izbiro programa 8.





Simboli  ,   in   so prikazani na zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 9

 
(13,6 V / 3,0 A)

Program napajanja 13,6 V / 3 A max.

Pritisnite gumb za izbiro programov  devetkrat, za izbiro programa 9.

Simboli   in   so prikazani na zaslonu.


Za uporabo kot 12-voltni polnilnik ali za odbojno polnjenje/polnjenje v režimu ohranjanja, kadar je potrebna 100-odstotna moč baterije. Program napajanja deluje brez časovnih omejitev.





Če želite z uporabo tega programa začasno napolniti svoje vozilo pri zamenjavi baterije, se obrnite na proizvajalca vozila in preberite navodila za uporabo svojega vozila.

Program 10

 
(27,2 V / 1,5 A)

Program napajanja 27,2 V / 1,5 A max.

Pritisnite gumb za izbiro programov  desetkrat, za izbiro programa 10.

Simboli   in   so prikazani na zaslону.


Za uporabo kot 24 voltni polnilnik ali za odbojno polnjenje/polnjenje v režimu ohranjanja, kadar je potrebna 100-odstotna moč baterije. Program napajanja deluje brez časovnih omejitev.

Če želite z uporabo tega programa začasno napolniti svoje vozilo pri zamenjavi baterije, se obrnite na proizvajalca vozila in preberite navodila za uporabo svojega vozila.

Vzdrževalno polnjenje



V programih od 1 do 8 naprava razpolaga s samodejnim ohranjanjem napetosti. V odvisnosti od padca napetosti akumulatorja reagira polnilnik z različnimi polnilnimi tokovi. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik tudi dlje časa.

Funkcija zaščite naprave

Čim nastopijo drugačne okoliščine, kot so kratki stik, kritični padec napetosti med polnjenjem, odprt krog ali obratna povezava izhodnih sponk, se polnilnik akumulatorja  izklopi. Da prepreči poškodbe, elektronika sistem takoj preklopi v osnovni položaj. Če se naprava med polnjenjem čezmerno segreje,

se izhodna moč samodejno zmanjša. To napravo ščiti pred poškodbami.

● Popravila in vzdrževanje

- Preden začnete izvajati dela na  polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvalcite vtič  iz vtičnice omrežja.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke




ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRŽITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE! RECIKLIRAJMO SUROVINE NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka na kolescih pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih

mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti nazaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji živil. Lidl vam ponuja možnosti vračila neposredno v poslovalnicah in tržnicah. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate neodvisno od nakupa nove naprave možnost brezplačno podariti (do tri) stare naprave, katerih katerakoli dimenzija ne presega 25 cm. Pred vrnitvijo izbršite vse osebne podatke. Prosimo, da pred vračilom odstranite baterije ali akumulatorje, ki niso bili priloženi stari napravi, ter sijalke, ki jih lahko odstranite, in jih ne da bi jih uničili odnesite na posebno zbirališče.

 Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem

kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,
C. M. C. GmbH Holding

Odgovoren za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

na lastno odgovornost izjavljamo,
da izdelek

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil

Leto izdelave: 2023/41
IAN: 425894_2301
Model: ULGD 10 A1
Številka modela: 2601

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizki napetosti

2014/35/EU

Elektromagnetna združljivost

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah. Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih harmoniziranih standardov:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1.3.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
A 66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

v imenu Dr. Christian Weyler
– zagotavljanje kakovosti –

● **Napotki za garancijo in servisiranje**

Garancija podjetja C.M.C GmbH Holding

Spoštovana stranka, za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● **Garancijski pogoji**

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● **Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki**

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele.

Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže.

Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● **Obseg garancije**

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno upo-

rabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● **Ravnanje v garancijskem primeru**

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju: Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom. Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

❗ **Napotek:**

Ta navodila in številne druge priročnike, video posnetke izdelkov in programsko podporo si lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.

Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom

številke (IAN) 425894 pa si lahko odprete navodila za uporabo.



Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. GmbH Holding
Servis in informacije
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 06894/9989750
Sedež: Nemčija

IAN 425894_2301

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

**POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH
VOZIL ULGD 10 A1**

425894_2301

**C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,
Nemčija**

Pooblaščen serviser:
**Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 70 60**

1. S tem garancijskim listom »**C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Tabulka používaných piktogramů	Strana	75
Úvod	Strana	76
Použití v souladu s určením	Strana	76
Rozsah dodávky	Strana	77
Popis součástí	Strana	77
Technické údaje	Strana	78
Nabíjecí charakteristika	Strana	78
Bezpečnostní pokyny	Strana	79
Specifické bezpečnostní pokyny	Strana	84
Před uvedením do provozu	Strana	84
Uvedení do provozu	Strana	84
Připojení	Strana	84
Odpojení	Strana	85
Pohotovostní režim / měření napětí baterie	Strana	85
Rozpoznání baterie	Strana	86
Oživení	Strana	86
Výběr programů	Strana	86
Údržba a péče	Strana	90
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana	91
EU prohlášení o shodě	Strana	91
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	92
Záruční podmínky	Strana	92
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana	93
Rozsah záruky	Strana	93
Postup při záruční reklamaci	Strana	93

Tabulka používaných piktogramů

	<p>Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.</p>	<p>220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz</p>	<p>Střídavé napětí 220–240 V s frekvencí 50–60 Hz</p>
	<p>UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.</p>		<p>Pozor! Možná nebezpečí!</p>
			<p>Pozor! Nebezpečí výbuchu!</p>
	<p>Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení sbírat odděleně od neříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.</p>		<p>Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!</p>
		<p>IP54</p>	<p>Chráněno proti prachu ve škodlivém množství a proti stříkající vodě</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Interní záloha</p>		<p>Nevyhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!</p>
	<p>Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!</p>		<p>Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!</p>
	<p>Obalový materiál – ostatní karton</p>		<p>Vyrobeno z recyklovaného materiálu</p>
	<p>Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)</p>		<p>Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)</p>
	<p>Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)</p>		<p>Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)</p>
	<p>Vhodná pro nabíjení 12V baterií</p>		<p>Vhodná pro nabíjení 24V baterií</p>

Tabulka používaných piktogramů			
	Stejnoseměrný proud		Třída ochrany II
	Režim 12 V (Program 1, 2, 3, 4 a 9)		Režim 24 V (Program 5, 6, 7, 8 a 10)
	Před připojením k baterii nebo odpojením od baterie odpojte od sítě.		Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání!
	Nejprve připojte k baterii a pak připojte do sítě!		Elektrická připojení chrňte před deštěm!
	Vyvarujte se plamenů a jisker!		Nekuřte!
	Zimní režim AGM (Program 2, 4, 6 a 8)		Napájecí program (Program 9 a 10)

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ ULGD 10 A1

● Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním použitím se s ním seznámte. Pozorně si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● Použití v souladu s určením

Nabíječka Ultimate Speed ULGD 10 A1 je vícestupňová nabíječka

autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 12V (6 článků) nebo 24V (2 x 6 článků) olověných akumulátorů (baterií) s elektrolytickým roztokem (WET), s rohožemi absorbujícími elektrolyt (AGM), s gelovým elektrolytem (GEL) nebo vápníkových akumulátorů. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod si pečlivě uschovejte. Napájecí program umožňuje výměnu autobaterie bez přerušení napájení.

Pokud předáváte výrobek třetí osobě, předejte spolu s ním i všechny podklady. Jakékoliv použití přístroje, které je v rozporu s určením, je zakázáno a je potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze v interiéru. V případě komerčního způsobu použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

⚠ Upozornění:

Nabíječkou autobaterií nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

⚠ Upozornění:

U 12V nebo 24V baterií nelze provádět pomocný start.





● Rozsah dodávky

- 1 nabíječka autobaterií
- 1 návod k obsluze
- 1 připojovací kabel se svorkami
- 1 připojovací kabel s oky

● Popis součástí

Viz obr. A, B:

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1	Nabíječka autobaterií
2	24 V režim 24 V (Program 5, 6, 7, 8 a 10)
3	12 V, režim 12 V (Program 1, 2, 3, 4 a 9)
4	 Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)
5	 Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)
6	 Zimní režim AGM (Program 2, 4, 6 a 8)
7	 Napájecí program (Program 9 a 10)
8	Tlačítko pro výběr programu
9	Indikátor nabíjení
10	Indikátor stavu
11	Indikátor napětí



12	Síťový kabel
13	Červené oko (kladný pól)
14	Černé oko (záporný pól)
15	Výstupní kabel s konektorem
16	Krytka připojovacího kabelu s oky
17	Připojovací kabel s oky
18	Připojovací kabel se svorkami
19	Připojovací svorka kladného pólu (červená)
20	Krytka připojovacího kabelu se svorkami
21	Připojovací svorka záporného pólu (černá)

Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud pro 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud pro 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 54
Třída ochrany:	II (dvojitá izolace)
Typy baterií:	12V olověná baterie 20–300 Ah 24V olověná baterie 20–150 Ah

⚠ Upozornění:

Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

● Technické údaje

Model:	ULGD 10 A1
Jmenovité napětí:	220–240 V~ 50–60 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	2,0 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	12 V  / 24 V 

● Nabíjecí charakteristika

Viz obr. C:

①	Ochrana proti přepólování / diagnostika baterie
②	Pulzní nabíjení / oživení (desulfatace)
③	Hlavní nabíjení
④	Šetrné nabíjení do 80 %
⑤	Dobíjení do 100 % (absorpce)

6	Monitorování baterie
7	Udržování nabíjení

Z důvodů dalšího technického vývoje mohou být na zařízení provedeny technické změny, popř. změny vzhledu bez předchozího upozornění. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na návodu k obsluze zakládat právní nároky.

● Bezpečnostní pokyny

⚠ PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE PO RUCE!

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorech!
- **NEBEZPEČÍ!**
Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem,

síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života závažným elektrickým proudem.

- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!

⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM ProuDEM!**

U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u člunu)!

⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM ProuDEM!**


- Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.

- Po nabití odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.

- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Dotýkejte se připojovacích svorek („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprovádějte pod proudem!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie, která je pevně vestavěná ve vozidle, odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!

- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného třaskavého plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjením baterií může unikat plynný vodík. Třaskavý plyn je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**

Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné nebo hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Vyvarujte se plamenů a jisker!

- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.



■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým vedením)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky autobaterií k baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti

230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič) v souladu s předpisy! V opačném případě se zařízení může poškodit.

- Nevystavujte nabíječku autobaterií vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě nad 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení nepoškozených olověných baterií s napětím 12/24 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě může dojít k materiálním škodám.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě může dojít k materiálním škodám.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržova-

címu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií!

V opačném případě může dojít k materiálním škodám.

- Před zapojením nabíječky autobaterií se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením nabíječky autobaterií na baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k obsluze vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.

Dávejte pozor na to, co děláte, a buďte stále opatrní. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste koncentrovaní nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:





- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi i osoby s nedostatkem zkušeností, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí rizikům vyplývajícím z používání. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob – především dětí – a domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel za škody způsobené používáním tohoto zařízení třetí osobě.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Uložte zařízení na suchém místě mimo dosah dětí.



Tímto způsobem předejdete poškození zařízení a případným úrazům osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené. Používejte ho pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou, ani se nesmí do vody ponořovat. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Nenechávejte zařízení v autě při vysokých venkovních teplotách. Zařízení se může neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťový konektor ze zásuvky, pokud:
 - zařízení nepoužíváte,
 - zařízení bude ponecháno bez dozoru,
 - provádíte čištění,
 - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.

- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Nevystavujte zařízení teplu.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, vždy nasadte krytky  a  na připojovací kabely  a . Tím se zabrání možnému zkratu při kontaktu s deštěm nebo stříkající vodou.






POZOR: Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:


Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Při odpojování konektoru ze zásuvky netahejte za kabel. Chraňte kabel proti poškození vysokými teplotami, působení oleje a vedení přes ostré hrany.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● **Specifické bezpečnostní pokyny**

- Lehce zvýšená teplota při nabíjení není chyba, ale je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku auto-baterií  vlhkosti, vysokým teplotám a ohni.
- Uchovávejte nabíječku auto-baterií  na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií  nesmí během používání upadnout.

● **Před uvedením do provozu**

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují nějaká poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obratě se na výrobce na uvedené servisní adrese. Odstraňte všechny přepravní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prací na nabíječce autobaterií  vždy vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž před-

pis výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.

- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vaše oči nedostaly do kontaktu s nečistotami.
- Zajistěte dostatečné větrání.

Upozornění: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.




● **Uvedení do provozu**

● **Připojení**

Upozornění:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

Nabíjení pomocí bateriových svorek:

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Spojte výstupní kabel s konektorem  s připojovacím kabelem se svorkami .
- Teprve potom připojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) .

nabíječky autobaterií **1** na kladný pól baterie „+“.

- Připojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) **21** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“.
- Zapojte síťový kabel **12** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky.

Nabíjení pomocí ok:

- Připojovací kabel s oky **17** musí být trvale připojen k baterii.
- Odpojte baterii od vozidla. Povolte matici přípojky kladného pólu (+, červená) na baterii. Nyní zasuňte červené oko **13** pod matici, která je připevněna ke kladnému pólu baterie, a pak matici utáhněte. Dbejte na to, aby oko **13** při utahování matice nesklouzlo.
- Stejným způsobem postupujte s černým okem **14** na záporném pólu baterie.
- Potom znovu připojte baterii k vozidlu.
- Krytku připojovacího kabelu s oky **16** nasadte přes kontakty připojovacího kabelu s oky **17**. Toto musí být provedeno vždy, když se nabíječka nepoužívá, aby nedošlo ke zkratu.
- Před nabíjením odstraňte krytku **16** připojovacího kabelu s oky **17**.
- Spojte výstupní kabel s konektorem **15** s připojovacím kabelem s oky **17**.
- Zapojte síťový kabel **12** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky.

● Odpojení

Zastavení nabíjení prostřednictvím bateriových svorek:


- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) **21** od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) **19** od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.


Zastavení nabíjení prostřednictvím ok:

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Vytáhněte konektor, který spojuje výstupní kabel s konektorem **15** s připojovacím kabelem s oky **17**.
- Kontakty připojovacího kabelu s oky **17** zakryjte zavěšenou krytkou připojovacího kabelu s oky **16**.


● Pohotovostní režim / měření napětí baterie

Po připojení k napájení je zařízení v pohotovostním režimu. Displej je v provozu. Při připojených svorkách se na displeji zobrazí napětí baterie

(indikátor napětí ).

Segmenty indikátoru stavu  jsou prázdné. Pokud je naměřené napětí nižší než 2 V, baterie se nenabíjí.

● Rozpoznání baterie

Pokud je připojena baterie s napětím vyšším než 2 V, proces nabíjení se zahájí po výběru nabíjecího programu. Lze nabíjet také hluboce vybité baterie, pokud nejsou vadné. Pokud je připojena baterie s napětím vyšším než 15,6 V, zobrazí se v režimu 12 V na indikátoru napětí  „Err“. Nabíjení začne v režimu 24 V.

Pokud je nabíječka připojena k baterii se špatnou polaritou, na displeji se zobrazí „POL“. Nabíjení se nezahájí.

● Oživení

Po rozpoznání baterie je oživení zahájeno v závislosti na stavu baterie. Pulzující proud zajišťuje, že baterie, která nebyla delší dobu používána, znovu akceptuje nabíjení.






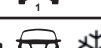




Pokud není oživení po 10 minutách úspěšné, zobrazí se na displeji „Err“. Pokud je omylem vybrán nabíjecí program 24 V a je připojena 12V baterie, objeví se na displeji po 10 minutách „Err“.

● Výběr programů

⚠ Upozornění:

Před spuštěním nabíjecího programu musí být baterie připojena k nabíječce, jak je popsáno v kapitole „Připojení“. Průběh nabíjení je automatický. V závislosti na zvoleném programu je nabíjecí charakteristika monitorována z hlediska napětí, času a teploty.

Proces nabíjení zahrnuje diagnostický program, režim oživení a funkci udržovacího nabíjení.

	Program	max. (V)	max. (A)
1	12 V 	14,4 V	5,0 A
2	12 V  ❄	14,7 V	5,0 A
3	12 V 	14,4 V	10,0 A
4	12 V  ❄	14,7 V	10,0 A
5	24 V 	28,8 V	2,5 A
6	24 V  ❄	29,4 V	2,5 A
7	24 V 	28,8 V	5,0 A
8	24 V  ❄	29,4 V	5,0 A
9	12 V 	13,6 V	3,0 A
10	24 V 	27,2 V	1,5 A





Program 1



(14,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 20 až 100 Ah.

Pro volbu programu 1 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] jednou.

Na displeji se zobrazí symboly    [3] a  [4]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.






Program 2



(14,7 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 20 až 100 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro volbu programu 2 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] dvakrát.

Na displeji se zobrazí symboly    [3],  [4] a  [6]. Během nabíjení

bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.



Program 3



(14,4 V / 10,0 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 60 až 200 Ah. Pro udržování nabití 12V baterií do 300 Ah.

Pro volbu programu 3 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] třikrát.

Na displeji se zobrazí symboly  [3] a  [5]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.




Program 4



(14,7 V / 10,0 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 60 až 200 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií. Pro udržování nabití 12V baterií do 300 Ah.

Pro volbu programu 4 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] čtyřikrát.



Na displeji se zobrazí symboly  [3],  [5] a  [6]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 5

 
(28,8 V / 2,5 A)

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 20 až 50 Ah.

Pro volbu programu 5 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] jednou.
Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 5 stisknout tlačítko pro výběr programu [8] pětkrát.




Na displeji se zobrazí symboly  [2] a  [4]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 6

  
(29,4 V / 2,5 A)

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 20 až 50 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro volbu programu 6 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] dvakrát.
Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 6 stisknout tlačítko pro výběr programu [8] šestkrát.

Na displeji se zobrazí symboly  [2],  [4] a  [6]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání


přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.


Program 7










(28,8 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 40 až 100 Ah. Pro udržování nabití 24V baterií do 150 Ah.

Pro volbu programu 7 stiskněte tlačítko pro výběr programu  třikrát.

Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 7 stisknout tlačítko pro výběr programu  sedmkrát.

Na displeji se zobrazí symboly   a  . Během nabíjení bliká indikátor nabíjení . Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu . Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu  4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.


Program 8













(29,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 40 až 100 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro udržování nabití 24V baterií do 150 Ah.

Pro volbu programu 8 stiskněte tlačítko pro výběr programu  čtyřikrát.

Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka rozpozná baterii jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 8 stisknout tlačítko pro výběr programu  osmkrát.


Na displeji se zobrazí symboly   a   a  . Během nabíjení bliká indikátor nabíjení . Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu . Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu  4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 9



(13,6 V / 3,0 A)

Napájecí program 13,6 V / 3 A max.

Pro volbu programu 9 stiskněte tlačítko pro výběr programu  devětkrát.

Na displeji se zobrazí symboly 12 V [3] a ⚡ [7].

Pro použití jako napájení 12 V nebo pro zásobovací nabíjení během údržby, pokud je vyžadován 100% výkon baterie.

Napájecí program funguje bez časového omezení.

Pokud chcete tento program použít za účelem zásobování vozidla energií při výměně baterie, obraťte se na výrobce vozidla a přečtěte si návod k obsluze vozidla.

Program 10

24 V ⚡
(27,2 V / 1,5 A)

Napájecí program 27,2 V / 1,5 A max.

Pro volbu programu 10 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] desetkrát.

Na displeji se zobrazí symboly 24 V [2] a ⚡ [7].

Pro použití jako napájení 24 V nebo pro zásobovací nabíjení během údržby, pokud je vyžadován 100% výkon baterie. Napájecí program funguje bez časového omezení. Pokud chcete tento program použít za účelem zásobování vozidla ener-

gií při výměně baterie, obraťte se na výrobce vozidla a přečtěte si návod k obsluze vozidla.

Udržovací nabíjení

V programech 1 až 8 zařízení disponuje automatickým udržovacím nabíjením. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybíjením – reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde během nabíjení k nestandardní situaci, jako je například zkrat, kritický pokles napětí, přerušovaný obvod nebo opačné připojení výstupních svorek, nabíječka [1] se vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. Zařízení se tak chrání před poškozením.

● Údržba a péče

- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií [1] vždy vytáhněte síťový kabel [12] ze zásuvky.
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a umělohmotné povrchy zařízení čistěte suchým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouš-

tědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



**ELEKTRICKÉ
NÁSTROJE NEVY-
HAZUJTE DO**

**DOMOVNÍHO ODPADU! RECY-
KLACE MÍSTO ODSTRAŇOVÁNÍ
ODPADU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/ EU se musí použité elektrospotřebiče třídít a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu.

Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Lidl nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v marketech. Vrácení a likvidace jsou pro vás bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují

25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před odevzdáním vymažte všechny osobní údaje.

Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třídíte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný
pracovník:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

prohlašujeme na vlastní odpověd-
nost, že výrobek

Nabíječka autobaterií

rok výroby: 2023/41
IAN: 425894_2301
model: ULGD 10 A1
číslo modelu: 2601

splňuje základní bezpečnostní
požadavky, které jsou uvedeny
v evropských směrnících

Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EU

Směrnice RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Výše popsany předmět a prohlášení
splňují předpisy a směrnici Evrop-
ského parlamentu a Rady 2011/65/
EU ze dne 8. června 2011
o omezení používání některých
nebezpečných látek v elektrických
a elektronických zařízeních.
Posouzení shody bylo provedeno na
základě následujících harmonizova-
ných norem:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1. 3. 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

v z. Dr. Christian Weyler
– zajištění jakosti –

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku
3 roky ode dne zakoupení.

V případě, že se na tomto výrobku
projeví závady, můžete vůči
prodejci uplatnit svá práva podle
zákona. Tato zákonná práva nejsou
omezena našimi záručními podmín-
kami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě.
Uschovejte si dobře originál dokladu
o koupi. Budete jej potřebovat jako

doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení.

Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové

a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo

výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

⚠ **Upozornění:**

Ze stránek na webovém adresě www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Pomocí tohoto QR kódu můžete přejít přímo na servisní stránku společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 425894 otevřít návod k použití.



Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: Bohemian Dragomans
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 425894_2301

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding













Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednávka náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	96
Einleitung	Seite	97
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	97
Lieferumfang	Seite	98
Ausstattung	Seite	98
Technische Daten	Seite	99
Ladekennlinie	Seite	99
Sicherheitshinweise	Seite	100
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite	105
Vor der Inbetriebnahme	Seite	106
Inbetriebnahme	Seite	106
Anschließen	Seite	106
Trennen	Seite	107
Standby / Batteriespannung messen	Seite	108
Batterieerkennung	Seite	108
Wiederbelebung	Seite	108
Programme auswählen	Seite	108
Wartung und Pflege	Seite	113
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	113
EU-Konformitätserklärung	Seite	114
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	115
Garantiebedingungen	Seite	115
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	116
Garantieumfang	Seite	116
Abwicklung im Garantiefall	Seite	116

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	220 - 240 V~ 50 Hz - 60 Hz	Wechselspannung 220 -240 V mit einer Frequenz von 50 Hz - 60 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
		IP54	Geschützt gegen Staub in schädigender Menge und gegen Spritzwasser
	Interne Sicherung		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verpackungsmaterial- Sonstige Pappe		Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)		Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
	Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)		Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
	Geeignet zum Laden von 12 V-Batterien		Geeignet zum Laden von 24 V-Batterien

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Gleichstrom		Schutzklasse II
	12 V-Modus (Programm 1, 2, 3, 4 und 9)		24 V-Modus (Programm 5, 6, 7, 8 und 10)
	Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.		Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen!
	Erst Batterie anklemmen, dann Verbindung mit dem Netz herstellen!		Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!
	Flammen und Funken vermeiden!		Nicht rauchen!
	Winter-AGM-Modus (Programm 2, 4, 6 und 8)		Versorgungsprogramm (Programm 9 und 10)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 10 A1

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 10 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 12 V (6 Zellen)- oder 24 V (2x6 Zellen)-Blei-Akkus (Batterie wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterie-

ladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Das Versorgungsprogramm ermöglicht einen Kfz-Batteriewechsel ohne Unterbrechung der Spannungsversorgung.

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! Hinweis:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! Hinweis:

Kein Fremdstart von 12 V- oder 24 V-Batterien möglich.







● Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät

- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Verbindungskabel mit Klemmen
- 1 Verbindungskabel mit Ösen

● Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	 24 V-Modus (Programm 5, 6, 7, 8 und 10)
3	 12 V-Modus (Programm 1, 2, 3, 4 und 9)
4	 Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)
5	 Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
6	 , Winter-AGM-Modus (Programm 2, 4, 6 und 8)
7	 Versorgungsprogramm (Programm 9 und 10)
8	Programmwahltaete
9	Ladeanzeige
10	Zustandsanzeige



11	Spannungsanzeige
12	Netzkabel
13	Öse rot (Pluspol)
14	Öse schwarz (Minuspol)
15	Ausgangskabel mit Stecker
16	Abdeckkappe Verbindungskabel mit Ösen
17	Verbindungskabel mit Ösen
18	Verbindungskabel mit Klemmen
19	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
20	Abdeckkappe Verbindungskabel mit Klemmen
21	Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)

❗ Hinweis:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 10 A1
Bemessungsspannung:	220-240 V~ 50 Hz - 60 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	2,0 A

Bemessungsausgangsgleichspannung:	12 V  / 24 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom bei 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Bemessungsausgangsgleichstrom bei 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 54
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	12 V-Blei-Säure-Batterie 20 Ah-300 Ah 24 V-Blei-Säure-Batterie 20 Ah-150 Ah

● Ladekennlinie

Siehe hierzu Abb. C:

①	Verpolungsschutz / Batterie Diagnose
②	Pulsladung / Wiederbelebung (Desulphatierung)
③	Hauptladung
④	Schonladung bis 80%

5	Nachladung bis 100% (Absorption)
6	Batterieüberwachung
7	Ladeerhaltung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise

⚠ BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

- **VORSICHT!**
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die

Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.

- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



EXPLOSIONSGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsla-

devorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kon-

takt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des

Kfz-Batterieladegerätes.

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess von unbeschädigten 12 V-/24 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der

Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.

- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von

Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus

und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:

- wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
 - Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
 - Das Gerät nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
 - Das Gerät keiner Wärme aussetzen.
 - Stecken Sie bei Nichtverwendung des Ladegeräts immer die Abdeckkappen [20](#) und [16](#) auf die Verbindungskabel [18](#) und [17](#). Dies verhindert einen möglichen Kurzschluss bei Kontakt mit Regen- oder Spritzwasser.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:


Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

● **Spezifische Sicherheitshinweise**

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät [1](#) von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät [1](#) an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät [1](#) während der Benutzung nicht fallen.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Hinweis: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.








● Inbetriebnahme

● Anschließen

Hinweis:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

Laden über Batterieklemmen:

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladeprozess, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel mit Stecker  mit dem Verbindungskabel mit Klemmen .
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  des Kfz-Batterieladegeräts  an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)  an den „-“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Netzkabel  des Kfz-Batterieladegeräts  an die Steckdose an.

Laden über Ösen:

- Das Verbindungskabel mit Ösen **17** muss dauerhaft mit der Batterie verbunden werden.
- Klemmen Sie die Batterie vom Fahrzeug ab. Lösen Sie dann die Mutter des Pluspolanschlusses (+, rot) der Batterie. Schieben Sie nun die rote Öse **13** unter die Mutter, die am Pluspol der Batterie befestigt ist und ziehen Sie danach die Mutter wieder fest. Achten Sie darauf, dass die Öse **13** beim Anziehen der Mutter nicht verrutscht.
- Verfahren Sie anschließend ebenso mit der schwarzen Öse **14** am Minuspol der Batterie.
- Klemmen Sie danach die Batterie wieder an das Fahrzeug an.
- Stecken Sie die Abdeckkappe des Verbindungskabels mit Ösen **16** über die Kontakte vom Verbindungskabel mit Ösen **17**. Dies muss bei Nichtverwendung des Ladegeräts immer gemacht werden, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe **16** des Verbindungskabels mit Ösen **17**, bevor Sie laden.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel mit Stecker **15** mit dem Verbindungskabel mit Ösen **17**.
- Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an.

● Trennen



Laden über Batterieklemmen stoppen:

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **21** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **19** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Laden über Ösen stoppen:


- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Ziehen Sie den Stecker, der das Ausgangskabel mit Stecker **15** mit dem Verbindungskabel mit Ösen **17** verbindet.
- Decken Sie die Kontakte des Verbindungskabels mit Ösen **17** mit der angehängten Abdeckkappe des Verbindungskabels mit Ösen **16** ab.

● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Display ist in Betrieb. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im Display (Spannungsanzeige ) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige  sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V, so wird die Batterie nicht geladen.

● Batterieerkennung

Wird eine Batterie mit einer Spannung über 2 V angeschlossen, beginnt der Ladevorgang nach Auswahl des Ladeprogramms. Es können also auch tiefentladene Batterien aufgeladen werden, wenn diese nicht defekt sind.

Wird eine Batterie mit einer Spannung von über 15,6 V angeschlossen, wird im 12 V-Modus in der Spannungsanzeige  "Err" angezeigt. Im 24 V-Modus beginnt der Ladevorgang.

Wird das Ladegerät falsch gepolt an eine Batterie angeschlossen, wird in Display "POL" angezeigt. Der Ladevorgang wird nicht eingeleitet.











● Wiederbelebung

Nach der Batterieerkennung wird je nach Batteriezustand die Wiederbelebung eingeleitet. Ein pulsierender Strom sorgt dafür, dass eine Batterie, die längere Zeit nicht verwendet worden ist, wieder Ladung annimmt. Sollte die Wiederbelebung nach 10 Minuten nicht erfolgreich sein, so wird im Display "Err" angezeigt. Wird versehentlich ein 24 V-Ladeprogramm ausgewählt und eine 12 V-Batterie angeschlossen, so erscheint im Display nach 10 Minuten "Err".

● Programme auswählen

⚠ Hinweis:


Bevor ein Ladeprogramm ausgeführt wird, muss die Batterie wie unter "Anschließen" beschrieben, mit dem Ladegerät verbunden werden. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Der Ladevorgang beinhaltet ein Diagnoseprogramm, einen Wiederbelebungsmodus und eine Erhaltungsladefunktion.

Programm		max. (V)	max. (A)
1	12V 	14,4 V	5,0 A
2	12V  ❄️	14,7 V	5,0 A
3	12V 	14,4 V	10,0 A
4	12V  ❄️	14,7 V	10,0 A
5	24V 	28,8 V	2,5 A
6	24V  ❄️	29,4 V	2,5 A
7	24V 	28,8 V	5,0 A
8	24V  ❄️	29,4 V	5,0 A
9	12V 	13,6 V	3,0 A
10	24V 	27,2 V	1,5 A




Programm 1

12V 
(14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 100 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste  einmal, um Programm 1 auszuwählen.


Die Symbole 12V  und   werden im Display angezeigt.








Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 2

12V  ❄️
(14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 100 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste  zwei Mal, um Programm 2 auszuwählen.

Die Symbole 12V ,   und ❄️  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 3



(14,4 V / 10,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 60 Ah bis 200 Ah. Zur Ladeerhaltung von 12 V Batterien bis 300 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **[8]** drei Mal, um Programm 3 auszuwählen.

Die Symbole  und  werden im Display angezeigt.

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[9]**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **[10]** angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[10]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.




Programm 4



(14,7 V / 10,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 60 Ah bis 200 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien. Zur Ladeerhaltung von 12 V-Batterien bis 300 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **[8]** vier Mal, um Programm 4 auszuwählen.

Die Symbole ,  und  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[9]**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **[10]** angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[10]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 5






(28,8 V / 2,5 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 50 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **[8]** einmal, um Programm 5 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste **[8]** fünf Mal gedrückt werden, um Programm 5 auszuwählen.


Die Symbole  und  werden im Display angezeigt.


werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.





Programm 6



  
(29,4 V / 2,5 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 50 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste  zwei Mal, um Programm 6 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste  sechs Mal gedrückt werden, um Programm 6 auszuwählen.


Die Symbole   und  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die


Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.







Programm 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 40 Ah bis 100 Ah. Zur Ladeerhaltung von 24 V-Batterien bis 150 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste  drei Mal, um Programm 7 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste  sieben Mal gedrückt werden, um Programm 7 auszuwählen.


Die Symbole   und  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das


Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.







Programm 8

  
(29,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 40 Ah bis 100 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien. Zur Ladeerhaltung von 24 V-Batterien bis 150 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste  vier Mal, um Programm 8 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste  acht Mal gedrückt werden, um Programm 8 auszuwählen.


Die Symbole   und  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird

"FUL" angezeigt.

Programm 9


(13,6 V / 3,0 A)

Versorgungsprogramm 13,6 V / 3 A max.

Drücken Sie die Programmwahltaste  neun Mal, um Programm 9 auszuwählen.

Die Symbole   und  werden im Display angezeigt.


Zur Verwendung als 12 V-Spannungsversorgung oder für Puffer-Wartungsladung, wenn 100% Batterieleistung erforderlich sind. Das Versorgungsprogramm funktioniert ohne Zeitbegrenzung.

Wenden Sie sich bitte an den Kfz-Hersteller und lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, falls Sie dieses Programm verwenden wollen, um Ihr Fahrzeug bei einem Batteriewechsel zu puffern.

Programm 10


(27,2 V / 1,5 A)

Versorgungsprogramm 27,2 V / 1,5 A max.

Drücken Sie die Programmwahltaste  zehn Mal, um Programm 10 auszuwählen.

Die Symbole   werden im Display angezeigt.

Zur Verwendung als 24 V-Spannungsversorgung oder für Puffer-Wartungsladung, wenn 100% Batterieleistung erforderlich sind. Das Versorgungsprogramm funktioniert ohne Zeitbegrenzung.


Wenden Sie sich bitte an den Kfz-Hersteller und lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, falls Sie dieses Programm verwenden wollen, um Ihr Fahrzeug bei einem Batteriewechsel zu puffern.

Erhaltungsladung



In den Programmen 1 bis 8 verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevor-

gangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät  ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● **Wartung und Pflege**

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● **Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz - Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2023 / 41

IAN: 425894_2301

Modell: ULGD 10 A1

Modellnummer: 2601

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen-Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS - Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

I.A. Dr. Christian Weyler
- Qualitätskontrolle -

● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert

oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnut-

zung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer

Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 425894 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH Holding
Internet-
adresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt.
Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 425894_2301

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Stand der Informationen: 03/2023
Ident.-No.: ULGD10A1032023-4



IAN 425894_2301

